



赵良山与赵亮演奏埙。受访者供图

考古发现，埙至今已有约 7000 年历史，相传起源于一种叫作“石流星”的狩猎工具。气流穿过石头空腔所形成的哨音，启发了先民制作乐器的灵感。由于古埙哀婉、悲凉的非凡音色，古人赋予了它神圣、典雅、神秘、高贵的精神气质，常被用于祭祀场所。隋唐时期，在外来文化的冲击下，古埙之音日渐式微，逐渐淡出舞台。

赵亮的父亲赵良山师从吹弹大师陈重，并由此接触到埙这一萧条许久的古乐器。师徒二人一同复制与再造古埙时，发现这一乐器文字记载少，存在难复刻、难制作的问题。1963 年，从中央音乐学院毕业后，赵良山回到湖北省歌舞团参加工作，同时也不忘老师“将埙搬回现代舞台”的嘱托。亲手制作埙，又在演奏中挖掘不足，再进一步改良，通过不断的摸索与改造，赵良山终于成功复制出了埙，并钻研出了一套较为科学的吹奏方法。

接续奋进 鹭岛传佳音

赵良山认为演出、影视作品，媒体宣传对乐器传承的助推力是有限的，让古埙在教育领域获得一席之地，是最理想的传承之计。

1986 年，赵良山先生作为人才引进到厦门大学音乐系任教，从此，古埙演奏技艺的传承发展与教学传播在闽海之滨扎下了根。在闽南生活了 20 多年，赵良山教学育人，登台献艺，把埙这古老的乐器播扬海内外，将埙加入到南音的演奏当中去。2011 年，赵良山骤然辞世。鉴于赵良山对古埙艺术所作的杰出贡献，中国民族管弦乐协会授予他“终身成就奖”，这是中国民族音乐事业的最高奖。



近日，国家主席习近平在巴黎爱丽舍宫同法国总统马克龙举行会谈之前，两国元首夫妇互赠礼品。

互赠的礼物中有两本书，他们不约而同选择了学习语言的“钥匙”——词典。习近平主席送的，是一本 1963 年版的《简明法汉词典》；马克龙总统送的，是一本 1742 年出版的《汉法词典》。

马克龙总统介绍，《汉法词典》的编写花了 38 年的时间，参与编写的还有一位来自福建的中国人。

这位福建人是谁？为何能参与编写数百年前出版的《汉法词典》？让我们一起来了解这位名不见经传的“小人物”，揭开一段最早的法国汉学史。

黄嘉略，相信这个名字对于

学院毕业后，赵良山回到湖北省歌舞团参加工作，同时也不忘老师“将埙搬回现代舞台”的嘱托。亲手制作埙，又在演奏中挖掘不足，再进一步改良，通过不断的摸索与改造，赵良山终于成功复制出了埙，并钻研出了一套较为科学的吹奏方法。

然而，古埙的复鸣之路远比赵良山想象中更加坎坷、曲折。当时，人们对传统文化的包容性较低，无法意识到埙的价值和意义。为此，赵良山在漫长的等待中寻求突破，一方面不断研究制埙工艺，调整演奏指法，尽全力克服埙音域窄和音量小的缺点。另一方面，他在埙曲创作方面也倾注了大量心血与热情。

直到 1978 年，湖北随县出土了战国曾侯乙编钟，一时间，古代乐器受到极大关注。五年后，赵良山把握住湖北省歌舞团古乐队赴北京表演《编钟乐舞》的机会，并争取到了宝贵的一分钟，用埙演奏《哀郢》。这短暂的一分钟表演时间，让绝响已久的埙重获新生，轰动了中国乃至世界乐坛，也成就了赵良山“中国古埙第一人”的美誉。

此后，电影《良家妇女》和电视剧《大明宫词》都采用了赵良山、赵亮父子所吹奏的埙乐，“立秋之音”逐渐为世人所熟知。

族管弦乐协会授予他“终身成就奖”，这是中国民族音乐事业的最高奖。

赵良山的离世，让赵亮在悲伤之余，意识到古埙传承的重担和使命，立志要将埙及其演奏技艺发扬光大。

和父亲一样，赵亮始终不忘将埙搬回舞台的任务，牢牢把握住每一次展示埙的机会。2017 年，金砖国家领导人厦门会晤期间，赵亮为金砖国家领导人夫人团及联合国教科文组织官员介绍了古埙和陶笛，还用迷你陶笛即兴吹奏了一

接续传承 古埙千年绝响重获“新声”

一声埙乐一声叹，一曲未罢人断肠。古埙，是中国最古老的吹奏乐器之一，被誉为“音乐史上最古老的文明”。《乐书》说：“埙之为器，立秋之音也。”埙的音色古朴、低沉、沧桑、神秘、哀婉，具有其独特的音乐品质。

“声浊而喧喧在，声悲而幽幽然”，对于福建省非物质文化遗产代表性项目古埙代表性传承人之一的福建省民族管弦乐学会会长、厦门大学音乐系教师赵亮而言，埙的声音，从幼时父亲捏着的“奇怪物件”中飘然而出，一直伴随他登上绚丽舞台，回归三尺讲台。如今，赵亮带着父亲的嘱托，立志通过传承创新，将埙的声音传播得更远、更广。

曲山东民谣《沂蒙山小调》。

赵亮自幼便跟着赵良山制埙、吹埙，在父亲的严格培养下，加上耳濡目染，这一最“土”乐器已然嵌入他的生命里。子承父业的赵亮 2002 年毕业于厦门大学，留校任教的他也常思考如何让更多的人听见古埙、认识古埙、爱上古埙。一直以来，父子俩经常在厦门开展各类文艺演出、教学、学术讲座，积极推动古埙传播与发展。2006 年，在父子俩的推动下，古埙演奏艺术还被推上了维也纳金色大厅这一世界级艺术殿堂，这一来自遥远东方的奇妙音乐一鸣惊人、大获好评。

赵氏父子还尝试将埙与闽南本土艺术相融合。“南音被称为‘中国音乐史上的活化石’，这种用闽南语演唱、唱腔略带悲戚的音乐，与音色幽深哀婉的埙有契合之处。”赵亮说，在南音中加入埙的演奏，展现了



赵亮进校园推广埙、陶笛。受访者供图

埙多种多样的可能性。

2009 年，古埙申报厦门市非物质文化遗产项目并获得成功，赵氏父子成为该项目代表性传承人，并成立推广传习中心，为民众提供了解古埙、学习古埙的场所。

在赵亮的推动下，2015 年，厦门首届海峡两岸陶笛（埙）艺

融合创新 非遗展活力

大埙这一非遗项目的群众基础，才能吸引更多人参与到保护工作中。”赵亮说。从幼儿园到中小学，从高校到老年大学，赵亮及其团队根据受众不同的年龄、需求、接受方式和文化背景，定制陶笛和埙文化课程，大大提升了传播力。

2020 年，为了更好地推进古埙的传承与发展，赵亮团队推出了古埙非遗传承人培养计

术节举办，汇集了海内外众多陶笛（埙）艺术家、加强海峡两岸的文化交流。“这是其他城市所替代不了的包容性和地域优势。”经过多年的推广和努力，陶笛这件源自埙的精巧乐器在厦门家喻户晓。2017 年，古埙被成功列入福建省非物质文化遗产代表性项目名录。

赵亮说，希望能以传统师承方式，对古埙爱好者进行重点培养，为古埙非遗项目传承事业储备优秀人才，更将古埙文化影响力辐射至全国。赵亮还说，“传统文化的人口多样，我们希望能通过埙这个小小乐器，打开人们认识传统文化的大门，推动中华优秀传统文化的传承与创新。”

（李霖 叶琰 来源：东南网）

中法文化交流中的“小人物”和“大能量”

大部分人来说都较为陌生。但就是这样一位鲜为人知的人物，在 18 世纪的法国完成了许多开创性的工作：他是用法文编写汉语语法的第一人、也是用法文编纂汉语字典的第一人、还是将中国小说译成法文的第一人……

“小人物”蕴藏“大能量”

1679 年，黄嘉略生于福建莆田，从小跟随来华的法国传教士学习拉丁文。

1702 年，黄嘉略随法国传教士抵达欧洲，而后长居法国巴黎。当时的法国流行“中国热”，自上而下都对“中国”兴趣盎然，法国皇家学术总监比尼昂聘请黄嘉略担任王室中文翻译，兼管皇家图书馆中文书籍的整理编目工作。

从 1711 年开始，黄嘉略遵从比尼昂的指示，开始编写《汉语字典》和《汉语语法》。如今的法国巴黎国立图书馆东方部，还收藏着黄嘉略所编写但最终未能完成的《汉语字典》手稿，这部字典开创性地把部首检字法引入法国，解决了法国人无法按照汉字读音检索的困难。

在编写字典的同期，《汉语语法》一书亦在两位法国学者弗雷莱和傅尔蒙的协助下紧密编著，二人后来均成为早期法国汉学的开创者。

1716 年，黄嘉略英年早逝，只留下一批未完成的手稿和中文书籍。法国皇室对黄嘉略遗下的文稿很重视，比尼昂专门写了一封文书交代黄嘉略的遗物安排，当中不少手稿最终由傅尔

蒙接手。

得益于黄嘉略对中文语法、中国文化的深入解读，在黄嘉略去世 26 年后的 1742 年，《中国官话》终于在法国巴黎面世。这部耗时 30 多年的汉语拉丁语词典，比世界上第一部汉英、英汉双语词典《华英字典》还早了 70 多年，为欧洲了解中国打开了一扇窗户，也成为了中法之间交流的一段佳话。

启蒙思想家孟德斯鸠的挚友

在繁重的工作之余，黄嘉略还经常接待法国学者们的来访，其中最著名的，当属启蒙思想家孟德斯鸠。

孟德斯鸠比黄嘉略年轻 10 岁，孟德斯鸠在不到三个月的时间里一共拜访了黄嘉略七次，结

下了深厚的友谊。黄嘉略为孟德斯鸠介绍了中国古代信仰，分析了中国人的性格，介绍了中国的司法和科举制度。

后来，孟德斯鸠将他与黄嘉略的谈话内容整理为三次记录，装订成册，冠名为《关于中国问题与黄先生的对话》。其著作《波斯人信札》中至少有五处直接取材于他们的谈话，《论法的精神》中有六处直接引用了他们的谈话内容，足以及见黄嘉略这位中法文化交流先驱对孟德斯鸠影响之深远。

穿越百年时光，越过山和大海，这些泛黄的纸张、隽永的墨迹，无声流淌着文明星河的赓续。在世界文明百花园中，中法两国建交 60 周年的友谊之花，盛开在这个初夏。（来源：福建发布）